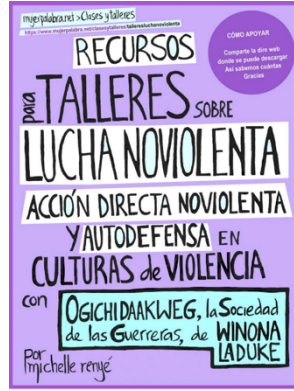
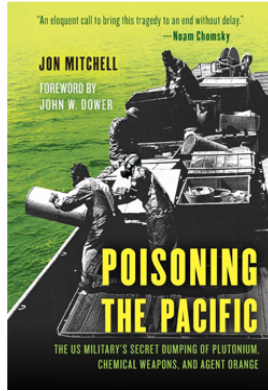




“El agua en el mundo es una”: luchas por proteger el agua en Hawai’i y el Pacífico, militarismo y derechos humanos y culturales de los pueblos. Materiales Talleres/Dossier, en mujerpalabra.net > Clases y talleres

“EL AGUA EN EL MUNDO ES UNA”: LUCHAS POR PROTEGER EL AGUA EN HAWAII Y EL PACÍFICO, MILITARISMO Y DERECHOS HUMANOS Y CULTURALES DE LOS PUEBLOS



Por Michelle Ford¹

Las luchas por la defensa del agua en el planeta de los pueblos originarios o indígenas no suelen aparecer en los medios de comunicación, los sistemas educativos e incluso las redes sociales de los movimientos sociales. Este trabajo traduce al español textos de luchas indígenas, y aporta un ejemplo de cómo se puede mejorar nuestra educación.

Texto 1. Correo del <i>Water Protector Legal Collective</i> sobre webinario	3
Recursos.....	4
Texto 2. Apuntes del webinario “El agua en el planeta es una: militarización, agua y pueblos originarios”	5
Recursos.....	6
Texto 3. Protege lo que amas, de Wayne Tanaka	7
Recursos y notas	9
Texto 4. Alerta: recogida de firmas y solidaridad.....	11
Texto 5. Izkalli Abya Yala: coordinación de las luchas por la Madre Tierra y la autodeterminación de los pueblos originarios.....	13
Texto 6. <i>Water Protectors</i> (personas que protegen el agua)	15
Recursos.....	15
Texto 7. Pensar en los pueblos originarios, las naciones-estado y los documentos de derecho humanitario	17
Derechos Humanos y Derechos Culturales en las Naciones Unidas	18
Declaración de Derechos de los Pueblos Indígenas (DRIP, en inglés)	
Declaración de Derechos Humanos de 1948	
Reconocer y reparar.....	19

¹ Michelle Ford: profesora de Inglés la enseñanza pública de idiomas a personas adolescentes y adultas (EEOOII) en España, y activista feminista interseccional de la lucha noviolenta.



Texto 1. Correo del *Water Protector Legal Collective* sobre webinar

WPLC: colectivo de defensa legal de las personas defensoras del agua, o *water protectors*

Para suscribirse a esta lista de correo ir a la web de WPLC (www.waterprotectorlegal.org)

Asunto: Webinar celebrado en agosto 2024 sobre la protección del agua, el militarismo y los pueblos indígenas en Isla Tortuga y el Pacífico.

Traducción de michelle (mujerpalabra.net)

Querida familia,

En todo el mundo, compartimos una conexión a través del Agua. Aunque nacemos del Agua y ella es nuestro primer hogar, los Pueblos Indígenas, la tierra donde habitan, y las aguas ancestrales son destruidas por los intereses de las corporaciones y el militarismo. Huehuecoyotl Tupak Enrique Acosta (Izkaloteka), anciano indígena, amigo y mentor (hoy ancestro), se refería a esta dualidad como “[World Water One](https://doctrineofdiscovery.org/blog/1CEMANAHUAC/#world-water-one)” (<https://doctrineofdiscovery.org/blog/1CEMANAHUAC/#world-water-one>)². Es esto mismo, el Agua y la integridad territorial de la Madre Tierra, lo que Tupak y los Pueblos Originarios del mundo luchan por proteger.

El pasado viernes abordamos esta idea en una conversación virtual que mantuvimos el WPLC, “*World Water One: Militarization, Water, & Indigenous Peoples*” [El agua en el mundo es una: militarización, agua y pueblos originarios]. Para quienes no pudisteis seguirla, organizamos un panel que dio voz a quienes están luchando en primera línea de fuego por proteger la Tierra y el Agua de su profanación, personas que en su día a día combaten el impacto de la militarización en el Agua y en los Pueblos Indígenas del Pacífico, Oceanía y Isla Tortuga [norte de América, EEUU y Canadá].

Compartimos la grabación para escuchar esta conversación, bella, informada y fundamental.

Como moderadora de la conversación, le pregunté a Wayne Tanaka, director ejecutivo del Sierra Club de Hawai’i, sobre sus luchas para abordar el impacto de la militarización en las aguas de O’ahu [isla de Hawai’i], concretamente en relación con la contaminación del agua que generó la Marina en Red Hill [instalaciones de almacenamiento de combustible para aviones en la base militar estadounidense de Pearl Harbor-Hickam]. Wayne habló del impacto en la naturaleza y la comunidad a largo plazo. Kyra Blas (CHamorro), licenciada en Derecho de Yale y nueva abogada de Guam, ha pasado el último año en WPLC investigando. Presentó su trabajo, que documenta el impacto de la militarización del Agua y los Pueblos Originarios, compartiendo importantes conclusiones sobre el daño al agua en tierras indígenas por el uso de sustancias tóxicas y las actividades nucleares, que destruyen los ecosistemas del Pacífico y Isla Tortuga, incluida su tierra.

² Traducción de dos párrafos del texto vinculado: CONTEXTO: En la actualidad, de igual manera que ya no se pueden dar razones legales, morales, religiosas o éticas para defender la Doctrina del Descubrimiento como premisa teológica que normaliza la continuada colonización y genocidio de las Naciones Originarias de Pueblos Indígenas de la Gran Isla Tortuga de Abya Yala, y opera desde unos pretendidos privilegios de apropiación de territorios donde viven estos pueblos, tampoco existe razón alguna que justifique que se siga imponiendo y oficializando el calendario de regímenes de dominación que nacen de la misma patología cultural del “Mundo Occidental”.

HOY ES EL MOMENTO: INTEGRIDAD TERRITORIAL DE LA MADRE TIERRA. (...) La llamada que se hizo en el Izcalli Abya Yala (ver Texto 5) del 2020 fue a que concibiéramos, organizáramos y ejerciéramos el Derecho a la Autodeterminación que tenemos como Naciones Originarias de Pueblos Indígenas, actuando en una Alianza y Confederación Continental en defensa de la Integridad Territorial de la Madre Tierra. Desde 2020, estamos desarrollando y madurando los procesos llevados a cabo por las Naciones Originarias de los Pueblos Indígenas de Abya Yala de levantamiento y emergencia, evaluación y organización desde lo local a lo regional y de lo continental a lo global.

Invité a Healani Sonoda-Pale, defensora de derechos humanos Kānaka Maoli que trabaja por la autodeterminación y la defensa del agua organizando a la comunidad para la liberación y la protección de la naturaleza en Hawai'i, a que nos hablara sobre las luchas actuales por el fin del militarismo como industria dominante. Esto incluye impedir la renovación del alquiler por parte del ejército de las tierras robadas en la Hawai'i ocupada. Healani empezó reconociendo el valor del trabajo de los *kupuna* (los ancianos) y protectores que sirvió de base de la lucha por los derechos indígenas en Hawai'i y subrayó que la justicia con la naturaleza y la rendición de cuentas de la institución militar se encuentran inextricablemente vinculadas a la autodeterminación y liberación de Kanaka (/Nueva Caledonia). Tina Ngata (Ngati Porou) de Aotearoa [/Nueva Zelanda] habló de su trabajo de defensa de la justicia con la naturaleza, por los derechos humanos y culturales de los pueblos indígenas, y la desmilitarización del Pacífico, que incluye la autodeterminación del pueblo Kanaky [habitantes de Nueva Caledonia] ante la ocupación francesa. Tina analizó estas luchas, los acuerdos de descolonización, la violencia y el deterioro de los derechos, e hizo un llamamiento a la solidaridad entre los Pueblos Indígenas y de Oceanía para responder a las fuerzas de opresión con su lucha por proteger sus derechos y la tierra que habitan.

A continuación planteé la idea de proteger lo que amamos. En un mundo atravesado hoy (como poco) por tiempos difíciles políticamente hablando, de gran violencia, de falta de voluntad y claridad política para abordar las prioridades, donde se criminaliza la protesta, la protección de la Tierra y la lucha contra el genocidio y la guerra... en una época en que pesan nuestras muy esforzadas luchas, les pregunté ¿cómo mantenéis el ánimo para seguir adelante?

A fines de este mes de agosto, Kyra Blas terminará su año de investigadora en WPLC y se embarcará en un nuevo viaje como abogada en su tierra natal de Guam. Se despedirá con un correo donde comentará lo que ha sido su investigación sobre la militarización que nos afecta. Aunque la echaremos mucho de menos, agradecemos este trabajo y nos alegra haber sido la incubadora y el primer hogar de una brillante abogada indígena más, comprometida con la defensa de su pueblo, la Tierra y el Agua. Antes del fin de este año publicaremos todo lo investigado sobre militarización e impacto en los Pueblos Indígenas, las tierras y aguas ancestrales, así que no olvidéis visitar la web o suscribiros a nuestra lista de correo.

El trabajo que realizamos en el colectivo WPLC es posible gracias al generoso apoyo de personas como tú. Si la información compartida te importa y crees en la importancia de proteger nuestros recursos de agua en el planeta, te pedimos por favor que consideres hacernos un donativo (apoyo fundamental a nuestro trabajo de defensa legal). El dinero irá directamente a la defensa legal de las personas que protegen el agua, los water protectors, a la lucha por la Justicia con la naturaleza [/Justicia climática], a apoyar una nueva generación de abogadas y abogades indígenas, y en general, a la protección de nuestra Tierra. Aprovechamos al máximo todas y cada una de las donaciones por pequeñas que sean pues todas son fundamentales para nuestro trabajo: cambiar lo que es el tapiz de la Ley.

Recursos

- Conocer la labor del WPLC: Informe del 2023: <https://www.waterprotectorlegal.org/annualreport2023>
- Qué es Izcalli Abya Yala (ver nota 1 anterior y Texto 5)



“El agua en el mundo es una”: luchas por proteger el agua en Hawai’i y el Pacífico, militarismo y derechos humanos y culturales de los pueblos. Materiales Talleres/Dossier, en mujerpalabra.net > Clases y talleres

Texto 2. Apuntes del webinario “El agua en el planeta es una: militarización, agua y pueblos originarios”

Por michelle (mujerpalabra.net)

En la época de la lucha #noDAPL en Standing Rock (ver Texto 6), se formó el *Water Protector Legal Collective* (waterprotectorlegal.org) de defensa legal. Hoy liderado por personas indígenas y dirigido por Natali Segovia (quechua), sus objetivos son trabajar para proteger los derechos de los Pueblos Indígenas y Naciones Originarias, la Tierra y los movimientos que luchan por la justicia con la naturaleza (también llamada justicia medioambiental o climática). Los informes anuales que publican en su web son una fuente fiable de información sobre los problemas enfrentados y las soluciones que están abordando. En agosto del 2024 celebraron el mencionado webinario, donde conversaron cinco personas indígenas de Estados Unidos y el Pacífico sobre las luchas por proteger el agua en las naciones bajo control/ocupación de Estados Unidos. Os comparto mis apuntes.



WAYNE TANAKA (Hawai’i), que lleva 15 años trabajando en temas de legislación sobre el agua y políticas con el agua, habló sobre las fugas de combustible que están envenenando el agua que abastece la isla de O’ahu y de la organización de la comunidad para pedir el cierre inmediato de las instalaciones. Ver abajo su artículo “Protege lo que amas”, sobre la Marcha por la *wai*, el agua, para presionar por el cierre de Red Hill, base militar de Pearl Harbor-Hickam, Honolulu, Hawai’i. Tanaka es director del Sierra Club de Hawai’i, una organización ecologista creada en 1892 que se dedica a presionar para lograr políticas medioambientales respetuosas con la naturaleza.

KYRA BLAS (CHamoru, de Guam; Pacífico occidental) se decidió a estudiar Derecho porque quería aportar a la lucha por proteger la vida, a las comunidades, el agua, a todas las especies, a esas generaciones que están por venir... Termina su año de investigadora con WPLC, donde ha realizado un informe sobre el impacto de la militarización como violencia institucional en el agua y las comunidades de Isla Tortuga, la Hawai’i ocupada, y los otros territorios “no incorporados” sometidos al colonialismo de Estados Unidos. Recoge mucha información sobre armas y energía nuclear, el uranio, los desechos nucleares en el Pacífico, las pruebas de armas en territorio indígena, el desplazamiento de las comunidades, la misoginia... (ver Recursos).

HELANI SONODA-PALE (Hawaina, de O’ahu). En lucha por la autodeterminación del pueblo hawaiano y por la protección de la naturaleza. Explicó que ser colonia desde 1893 significa haber padecido una ocupación colonialista hasta el día de hoy, aunque ahora se desarrolla a través de dos industrias: el Turismo y el Militarismo. El militarismo está invirtiendo todo tipo de recursos y esfuerzos en convencer a la opinión pública de que no pueden sobrevivir sin el dinero de estas dos industrias, y para no rendir cuentas por los graves daños que están causando a las comunidades y al planeta. Como estamos viendo en Europa también, intentan que la opinión pública vea como personas conflictivas a quienes luchan por proteger la naturaleza y la salud en las comunidades, y se apoyan en su criminalización. Pearl Harbor es hoy uno de los lugares más contaminados del mundo, donde los peces, envenados, no se pueden pescar para comer y por lo tanto las comunidades no pueden alimentarse. Además, desplazan a punta de arma de fuego a la población cuando lo consideran conveniente, sin respetar ni la ley.

La comunidad está movilizada: hay una campaña de recogida de firmas (ver Recursos) para evitar que en 2029 se renueven las cesiones de tierras al ejército en la isla de O’ahu en Hawai’i.

Además, asisten a las audiencias públicas orales y el 95% de las intervenciones se oponen a esta renovación, por la grave amenaza ecocida y genocida que supone.

Del texto de la campaña en Change.org: “El Ejército argumenta que necesita seguir controlando 4,6 km² en Kahuku, casi 18 km² en Kawaiiloa-Poamoho y 3 km² en el valle de Mākua para practicar sus juegos de guerra. Pero sus acciones agravan la crisis climática y perjudican la calidad de vida de la mayoría de las personas que residen en Hawai’i. En las tres zonas de entrenamiento habitan decenas de especies en peligro de extinción. La proximidad de estos combates a las zonas de población es un peligro y una fuente de inseguridad constantes para la población por las emisiones tóxicas, la contaminación acústica y el riesgo de incendios; porque abandonan artefactos sin detonar, atraen especies invasoras y contaminan el agua dulce y una tierra que fue fértil y es sagrada para el pueblo kānaka maoli.”

Comentó el caso de Gaza, donde el militarismo estadounidense financia un genocidio y ecocidio más extremo si cabe que incluye lo mismo: apropiarse del agua y la tierra, negando la soberanía alimentaria porque el pueblo palestino no puede ni cultivar sus alimentos.

TINA NGATA (maorí de la nación Ngāti Porou, Aotearoa/Nueva Zelanda). Hizo su tesis sobre la Doctrina del Descubrimiento en Aotearoa (ver Recursos). Habló de lo vital que es que la representación política trabaje junto a las comunidades y los movimientos sociales. La extrema derecha está ahora en el gobierno en Aotearoa, y es una ideología política contraria a los derechos humanos y de los pueblos, que siente un desprecio absoluto por la naturaleza, e invierte todos los recursos en la dominación militarista, con todo lo que esto supone.

El Pacífico está invadido por la OTAN, sus juegos de guerra y sus pruebas nucleares, que están envenenándolo todo. No entienden por qué se dice que la energía nuclear es una energía limpia porque en su experiencia es tóxica, además de no ser renovable. Dijo que las pruebas nucleares en las Islas Marshall han generado 340 millones de litros de desechos nucleares y ya no son habitables.

Analizó el miedo de los gobiernos de extrema derecha a lo que crean las mayorías en la población, y su consecuente inversión de esfuerzo y medios para desinformar. Dijo que no darles credibilidad es muy importante, no legitimarlos, además de exponer lo que de hecho hacen: desde su llegada al gobierno en Aotearoa/Nueva Zelanda, destruyen los servicios públicos, privatizándolos, destruyen todas las normas y leyes que protegen a las personas y la naturaleza, criminalizan la protesta o lucha social, fortalecen la dominación militar, e inundan los medios con un lenguaje de odio que ya se escucha entre la población.

ASISTIR a este webinar, a pesar de la gravedad de las situaciones descritas, me llenó de ánimo / energía: escuché a personas con coraje y visión, comprometidas, hablando de realidades. Me sentí conectada como humana, no aislada e impotente. Conocer otras realidades nos ayuda a mejorar los enfoques, análisis, el lenguaje, las actuaciones, evitando así taras ideológicas de las culturas de violencia-prevalencia, y construyendo caminos guía / compartidos.

Recursos

- Información sobre Red Hill en el Sierra Club de Hawai’i <https://sierraclubhawaii.org/redhill>
- Carta de Kyra Blas en la web del WPLC, sobre el legado de violencia del militarismo: <https://www.waterprotectorlegal.org/post/legacy-of-violence-the-bombs-the-military-left-behind>
- Recogida de firmas “End Army Leases of Hawaiian Lands on O’ahu” iniciada el 26-6-2024 para evitar que en 2029 se renueven las cesiones de tierras al ejército en la isla de O’ahu en Hawai’i. Firmar: <https://www.change.org/p/end-army-leases-of-hawaiian-lands-on-o-ahu>
- Artículo de Tina Ngata sobre el debate del agua dulce desde el enfoque maorí: <https://thespinoff.co.nz/atea/06-11-2018/wai-maori-a-maori-perspective-on-the-freshwater-debate>
- Otro sobre la espiritualidad indígena, y el cristianismo y la Doctrina del Descubrimiento: <https://tinangata.com/2024/05/03/indigenous-sacredness-christendom-and-the-doctrine-of-discovery/>



Texto 3. Protege lo que amas, de Wayne Tanaka

Fuente: Ka Wai Ola consultada 16-8-2024 <https://kawaiola.news/aina/protect-what-you-love/>
© 2020 Office of Hawaiian Affairs. Sobre la lucha indígena para defender el agua en Hawai’i, con notas socioculturales. Escrito 1-1-2023. Traducción y notas: mujerpalabra.net

Las personas water protectors [ver Texto 6] se preparan para un nuevo escenario incierto al final de la campaña “Por el cierre de Red Hill”¹

Con los oficiales del Departamento de Policía de Honolulu a su lado, Jimmy Auld, megáfono en mano, da indicaciones a las últimas docenas de activistas para cruzar la última calle que les separaba de su destino: el parking del centro comercial Navy Exchange², justo frente al cuartel general de la Base aéreo-naval [de Pearl Harbor-Hickam], la NAVFAC³ de Honolulu [isla de O’ahu, Hawai’i].

Auld se dirige a la fila de vehículos que están saliendo del centro comercial mientras les activistas se van situando en la acera –un *kupuna kāne* [abuelo] con una *hae Hawai’i* [bandera hawaiana] del tamaño de una pancarta, un grupo de jóvenes madres y padres que empujan carritos de bebé con pancartas que dicen “*Ola i ka Wai*”, “El agua es vida”.

“¡Os queremos!” Su voz amplificadora atraviesa el viento y el cristal hasta llegar a las personas al volante y sus acompañantes, la mayoría, quizá todas, relacionadas con el Departamento de Defensa estadounidense. “¡Os queremos! ¡Hacemos esto para proteger vuestra agua también! ¡Bebemos la misma agua! ¡Amamos nuestra isla y os queremos y estamos luchando para proteger lo que es de todo el mundo!”

Aquel día, 10 de diciembre de 2022, casi 2.000 water protectors se reunieron en el Parque del Lagón de Ke’ehi para recorrer los casi seis kilómetros hasta la institución de la Marina responsable de la Instalación de Almacenamiento de Combustible de Red Hill.

Una semana antes, los noticiarios informaban de una fuga en las instalaciones de Red Hill de casi 5.000 litros de espuma extintora con alta concentración de Contaminantes Eternos, los PFAS⁴ en inglés [compuestos poli- y perfluoroalquilados]. El Ingeniero Jefe de la Junta de Abastecimiento de Agua de Honolulu, Ernest Lau, rompió a llorar de preocupación por los daños futuros al ‘*āina* [el territorio] de O’ahu y su principal acuífero de agua potable.

No era una reacción desproporcionada: respecto a dos de los PFAS presentes que han sido más estudiados, el PFOS [sulfonato de perfluorooctano] y el PFOA [ácido perfluorooctanoico], según las advertencias sanitarias de la Agencia de Protección Medioambiental (EPA), los límites de “seguridad”⁵ se establecen en 20,4 partes por cuatrillón. Veinte partes por cuatrillón (límite máximo) equivale a una sola gota en 1.000 piscinas olímpicas.

Con la tendencia de los PFAS a acumularse en los organismos vivos (bioacumularse), y su elevada movilidad en el medio ambiente, cerdos, peces, productos agrícolas, arroyos y aguas subterráneas de la región, así como quienes los consuman, podrían tener problemas de salud a lo largo del tiempo.

Además, estos “contaminantes eternos”, tóxicos indestructibles, tardan más de mil años en descomponerse, lo que significa que podrían suponer un riesgo de cáncer, enfermedad de las tiroides, y problemas relacionados con la reproducción, entre otras graves enfermedades, para quienes nazcan mucho después de que hayamos muerto quienes ahora vivimos.

Lau y la Junta de Abastecimiento de Agua llevan largo tiempo alertando a responsables de las decisiones y opinión pública de los peligros que encierra el almacén de combustible de Red Hill, que data de la época la II Guerra Mundial, es subterráneo y se localiza a tan sólo 30 metros sobre la capa freática de O’ahu [el acuífero]. En las instalaciones se han producido docenas de “movimientos de

combustible no programados” [fugas] a lo largo de toda su existencia. La fuga del 2021 llevó al hospital a miles de personas, puso en peligro a miles más por los efectos a largo plazo, y desconocidos, de haber ingerido agua contaminada de combustible, y dejó en la única fuente de agua dulce de la isla una mancha de 1.136 litros (300 galones) en movimiento, con un tamaño y dirección desconocidas.

Para evitar que la mancha alcance e irreversiblemente contamine el sistema de agua de Honolulu, la Junta ha cerrado los pozos próximos a la zona, incluido el pozo principal de Hālawā, limitando la disponibilidad de agua en la isla de O‘ahu para los próximos de cinco a siete años.

Tras la más reciente fuga de “contaminantes eternos” que llevó a Lau a exigir, conmocionado, que no se le haga más daño al agua de O‘ahu, Auld, Malia Marquez, y otras activistas de Pu‘uhonua o Wailupe (puuhonuaowailupe.org) unieron fuerzas con los water protectors de O‘ahu, Sierra Club-Hawai‘i, Shut Down Red Hill Mutual Aid (IG), Hawai‘i People’s Fund (hawaiipeoplesfund.org) y la Hawai‘i Youth Climate Coalition (thehycc.org) para organizar una movilización masiva en una intensa semana de trabajo. Recabaron el apoyo de más de 65 organizaciones y comercios, del departamento de policía de Honolulu y de la propia Junta de Abastecimiento de Agua.

Resultado: la primera “*Walk for Wai*” [marcha por la *wai*, el agua] con la participación de más de 1.500 water protectors. Profesionales de la salud, de la abogacía, del mundo de la construcción, estudiantes, personas jubiladas, parejas del personal militar de la base, activistas por la desmilitarización, personas Demócratas y Republicanas, entre otras muchas, marcharon hasta la base, la NAVFAC, en defensa del recurso máspreciado de O‘ahu y del futuro y destino de la isla.

Los mandos de la Marina no les recibieron, pero al lunes siguiente se presentaron en la sesión del “ayuntamiento presencial”, aunque no respondieron a las preguntas de las familias que han enfermado ni de los water protectors presentes.

“Con estos contaminantes eternos nos adentramos en un territorio desconocido,” explicó Healani Sonoda-Pale, organizadora de los water protectors de O‘ahu (oahuwaterprotectors.org) y de Pu‘uhonua o Wailupe. “Han contaminado totalmente fuentes de agua en centenares de bases militares del mundo, de Okinawa a Guåhan (Guam) pasando por Camp Lejeune [Carolina del Norte, EEUU], una larga lista, y no podemos permitirles que hagan lo mismo aquí. Ésta es nuestra casa, no tenemos ningún otro lugar donde ir.”

“Hemos logrado algunas cosas, pero hay que saber que el camino va a ser largo.”

Durante más de un año ya, los water protectors de O‘ahu junto con Sierra Club Hawai‘i (sierraclubhawaii.org/redhill) y grupos de formación más reciente como la Ka‘ohewai Coalition (kanaeokana.net/shutdownredhill) y las *wai protectors* de Shimanchú [la Isla de la comunidad uchinanchu de Okinawa, Japón], han luchado para que en Kapūkakī se vacíe Red Hill de combustible y por el cierre de las instalaciones.

Aunque el activismo de la comunidad logró que el Pentágono tomara la decisión histórica en marzo del 2022 de cerrar la anticuada instalación, oficiales de la Marina dicen que llevará más de un año quitar los casi 394 millones de litros (104 millones de galones) de combustible que quedan aún en los gigantescos tanques de almacenamiento subterráneos, que continúan corroyéndose. Terminar de sacar el lodo de aceite sobrante, limpiar los productos químicos y el resto de desechos peligrosos –todo esto que continuará amenazando al acuífero de O‘ahu– podría llevar otra tanda de años.

John Wade, Comandante Contralmirante de la Fuerza de Tarea Conjunta de Red Hill, se ha negado también a considerar la situación una emergencia, a pesar de la vulnerabilidad de los tanques ante la posibilidad de terremoto, o esos fallos de la instalación que por ser antigua podrían destruir la fuente más importante de agua potable de O‘ahu. La catástrofe medioambiental, cultural, humanitaria y socioeconómica que se seguiría ha sido llamada por quienes siguen el caso “la muerte de la isla”.

Tan solo una semana después de la marcha, se ha revelado ya que la fuga más reciente de PFAS no ha sido la única en las instalaciones de Red Hill.



“El agua en el mundo es una”: luchas por proteger el agua en Hawai’i y el Pacífico, militarismo y derechos humanos y culturales de los pueblos. Materiales Talleres/Dossier, en mujerpalabra.net > Clases y talleres

La agencia de noticias local, Civil Beat, alertada por una fuente que no se puede revelar, descubrió que en 2020 se produjo una emisión de casi 19.000 litros (5.000 galones) de espuma extintora. Cuando en aquella época los inspectores del Departamento de la Salud (DOH) indagaron una posible fuga, los oficiales de la Marina negaron que hubiera ningún tipo de fuga de espuma. Este anterior derrame y la falta de honestidad no han hecho más que intensificar que el liderazgo comunitario exija que se intervenga en una actuación de emergencia y se aumente la intervención federal de organismos con experiencia en el medioambiente y en ingeniería.

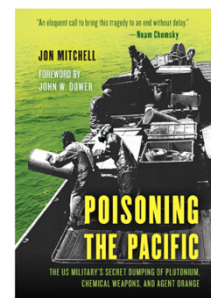
“No podemos mantenernos al margen y contemplar cómo muere nuestra isla. No podemos ser la generación que presencie la pérdida de una fuente de vida que permitió la supervivencia de nuestras personas ancestras y de la isla durante miles de años,” manifestó con preocupación Sonoda-Pale. “Es preciso que todo el mundo a quien le importe Hawai’i, que ame nuestro hogar y a nuestro pueblo, se informe, se implique y haga lo que esté en su mano para proteger aquello que amamos.”

Para más información y para participar en la campaña de Red Hill, podéis suscribiros a los avisos de acción / action alerts en www.sierraclubhawaii.org/redhill; y seguir [@oahuwaterprotectors](https://twitter.com/oahuwaterprotectors), [@sierraclubhi](https://twitter.com/sierraclubhi), [@shutdownredhillmutualaid](https://twitter.com/shutdownredhillmutualaid), y [@kaohewai](https://twitter.com/kaohewai) en Instagram; además de firmar y compartir la petición al Congreso [de Estados Unidos] en bit.ly/rh-pfas.

TRADUCCIÓN PIES DE FOTOS: Unas 1.500 personas de *keikis* [bebés] a *kūpunas* [ancianos] y familias enteras exigieron en la Marcha por el Agua la protección de los recursos de agua dulce / En el mitin, Kumu Hinaleimoana Wong-Kalu habló con pasión y cantaron su "Ku Ha'aheo" [el mar de Hawai'i], un himno ya a la resistencia. [Kumuhina.com es la web de esta persona del tercer género según su cultura originaria] / Les water protectors en Ke'ehi Lagoon Beach Par desde donde se inicia la marcha / Pancarta "Dejadnos vivir" / Una pequeña *kia'i wai* abraza a Ernie Lau, Ingeniero Jefe de la Junta de Abastecimiento de Agua, tras su intervención en el mitin.

Recursos y notas

- Vídeos en Oahu Water Protectors: <https://oahuwaterprotectors.org/learn-more/>
- Libro. *Poisoning the Pacific: the US Military's Secret Dumping of Plutonium, Chemical Weapons, and Agent Orange* [Envenenar el Pacífico: el vertido secreto de plutonio, armas químicas y agente naranja del militarismo estadounidense] de Jon Mitchell, introducción John W. Dower Lanham (Rowman & Littlefield, 2020) <https://pacificaffairs.ubc.ca/book-reviews/poisoning-the-pacific-the-us-militarys-secret-dumping-of-plutonium-chemical-weapons-and-agent-orange-by-jon-mitchell-with-a-foreword-by-john-w-dower/>



¹ RED HILL es el mayor almacén del mundo de combustible para aviones estadounidenses. Se ubica en la base conjunta de Pearl Harbor-Hickam, Honolulu, O'ahu, Hawai'i. En 2020, la publicación local *Civil Beat* informó de que aunque la Marina y las autoridades sanitarias sabían (por miles de páginas de informes sobre el tema) que las aguas subterráneas estaban contaminadas desde la década de los 1990s, la Junta de Abastecimiento de Agua de Honolulu sólo tuvo conocimiento de este caso más reciente de fuga. Se temía que la fuga (por incompetencia) del 2015, de más de 100.000 litros de combustible,

envenenara el pozo de agua dulce más próximo, propiedad de la base militar estadounidense. Este pozo y el de Halawa, a unos 1,6 km, son las únicas fuentes de agua dulce en la región. En noviembre 2021 otra fuga contaminó el agua del pozo de la Marina que abastece al personal de la base y sus familias (10.000 personas). No publicaron el informe de los daños a la salud hasta mayo 2022. En sept. 2022 se creó la Fuerza de Tarea Conjunta (JTF) de Red Hill para vaciar de combustible las instalaciones. Está también obligada a crear foros informativos en la comunidad y a escuchar a la población. Web de la Marina, con info sobre el cierre de las instalaciones de almacenamiento de combustible de Red Hill: <https://cnrh.cnrc.navy.mil/Operations-and-Management/Red-Hill/DEPARTMENT-OF-DEFENSE-CLOSURE-PLAN-RED-HILL-BULK-FUEL-STORAGE-FACILITY/>

² NAVY EXCHANGE: Centro comercial donde compra el personal estadounidense de la NAVFAC

³ NAVFAC: base militar naval. En Hawai'i: <https://pacific.navy.mil/Facilities-Engineering-Commands/NAVFAC-Hawaii/>. En "el extranjero": Cuerno de África, Italia (2), España (Rota), Pérsico), Grecia, Rumanía, Polonia. Base Rota: opera desde 1953. El 9-9-2024 se renovó su alquiler. Web del gobierno EEUU <https://cnreurfcent.cnrc.navy.mil/Installations/NAVSTA-Rota/>

⁴ "PFAS: el rastro de los contaminantes eternos en España" por Antonio Delgado y Ana Tudela (2-7-2023). No se degradan, se van acumulando en el medio ambiente y el organismo. Entran por los alimentos, el agua del grifo, al respirar el polvo de las casas. Hace décadas el ser humano sintetizó un tipo de compuesto irrompible que hace que las sartenes sean antiadherentes, la ropa impermeable, se usan en electrónica y construcción. Y están contaminándolo todo. Son los PFAS. Un elemento cancerígeno que a partir de determinados niveles afecta al sistema inmune, al cardiovascular, al reproductor y es un disruptor endocrino. Esta investigación transnacional ha logrado mostrar el mapa de su presencia en toda Europa. La industria lleva décadas retrasando su prohibición: <https://especiales.datadista.com/medioambiente/contaminantes-quimicos-eternos-pfas-espana/>

⁵ Para alimentos, SUSTANCIAS PERFLUOROALQUILADAS, Reglamento (UE) 2022/2388

<https://seguridadalimentaria.elika.eus/pfas-sustancias-perfluoroalquiladas-nuevos-limites-maximos-en-alimentos/>



“El agua en el mundo es una”: luchas por proteger el agua en Hawai’i y el Pacífico, militarismo y derechos humanos y culturales de los pueblos. Materiales Talleres/Dossier, en mujerpalabra.net > Clases y talleres

Texto 4. Alerta: recogida de firmas y solidaridad

Traducción de michelle (mujerpalabra.net)

EMERGENCIA EN RED HILL: NO HAY TIEMPO QUE PERDER

¡Ponte en contacto con tu representante del Congreso y comparte esta información!

Más de 1.000 galones de un concentrado de espuma extintora (AFFF) que contiene "contaminantes eternos" que probadamente causan cáncer, malformaciones, enfermedades de las tiroides, y otros temas graves de salud, [han sido derramados en las Instalaciones de Almacenamiento de Combustible de la Marina estadounidense](#). Altamente tóxico, [unos pocos galones del “contaminante eterno” PFAS bastan para que cientos de trillones de agua dejen de ser potable](#).

Las instalaciones de Red Hill se ubican a solo 100 pies sobre nuestro único acuífero de agua dulce. El agua de lluvia se filtra continuamente a las instalaciones, llegando más allá, hasta las aguas profundas, y arrastra con ella los contaminantes que encuentra en el camino. La Marina lo sabía y continuó usando esa espuma extintora tóxica por el PFAS en sus instalaciones.

No podemos no hacer nada mientras estos productos químicos contaminan la naturaleza, acercándose cada vez más al acuífero, mientras la Marina intenta desesperadamente contener la última fuga. Tenemos que actuar para salvarnos, salvar a las generaciones más jóvenes y a las que están por venir.

Si aún no lo has hecho, ponte en contacto con tu representante del Congreso para exigir que usen todos los medios a su alcance y toda su influencia para, con carácter inmediato:

- Pedir que se retire/descontamine toda la tierra, agua e infraestructuras en y alrededor de las instalaciones de Red Hill
- Establecer unas instalaciones de control de la calidad de la tierra y el agua en la isla que no estén bajo control del Departamento de la Defensa y sean independientes
- Aumentar el número de pozos de control alrededor de las instalaciones y pedir que las muestras se tomen semanalmente
- Construir sistemas de filtración del agua para abastecer a la población que pueda verse sin agua potable en caso de que la actual fuga o fugas futuras contaminen el abastecimiento de agua
- Solicitar que se conozca toda la información de los sistemas de AFFF de las instalaciones militares de Hawai’i y toda la historia de fugas de AFFF; y
- Sustituir a la Marina y sus contratistas en la tarea de retirada del combustible y desmantelamiento de las instalaciones de Red Hill con un grupo de trabajo de civil multidepartamental que incluya a personas expertas y a representantes de la comunidad

Además, pedir a cada delegada/o del Congreso que emita un comunicado claro sobre la necesidad de que el Departamento de la Defensa de Estados Unidos se responsabilice de la contaminación del agua de O’ahu y de otras fuentes de agua que se hayan visto afectadas por sus actuaciones en todo el Pacífico.

Por favor, compartir esta Alerta con toda persona que conozcáis que beba agua.

EJEMPLO DE SOLIDARIDAD: RECOGIDA DE FIRMAS EN CODE PINK, EEUU, por el cierre de Red Hill para proteger el agua potable de O’ahu: <https://www.codepink.org/shutdownredhill>



“El agua en el mundo es una”: luchas por proteger el agua en Hawai’i y el Pacífico, militarismo y derechos humanos y culturales de los pueblos. Materiales Talleres/Dossier, en mujerpalabra.net > Clases y talleres

Texto 5. Izkalli Abya Yala: coordinación de las luchas por la Madre Tierra y la autodeterminación de los pueblos originarios

Por la Comisión Continental Abya Yala, 2020

Fuente en español del texto: <https://www.tonatierra.org/izcalli-abya-yala-1>

La trayectoria histórica del Movimiento Indígena Continental de Libre Determinación ha llegado a un momento decisivo. En la última generación, las iniciativas organizativas de las Naciones Originarias de los Pueblos Indígenas de Abya Yala han ganado un reconocimiento colectivo dentro de los regímenes geopolíticos continentales y globales de los estados y sus respectivos constituyentes nacionales. La Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas [ver Texto 7], adoptada el 13 de septiembre de 2007, es un tal punto de referencia en la lucha contra más de cinco siglos de colonialismo y genocidio. Sin embargo, fue la propia Asamblea General de la ONU la que en 2014 subvirtió el derecho al Consentimiento Libre, Previo e Informado adoptando un Plan de Acción Para Todo el Sistema para implementar la Declaración como una norma burocrática dentro de la ONU en lugar de una plataforma geopolítica internacional para normalizar los estándares de una futura Convención Internacional vinculante sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas. El derecho de autodeterminación de los pueblos indígenas se está reduciendo a un proceso de nacionalización bajo el sistema Westfalia de soberanía estatal de las Naciones Unidas en violación del Derecho Humano internacional de autodeterminación indígena como "Pueblos, iguales a todos los demás pueblos ...".

Marcado desde el I Encuentro Indígena Continental de 1990 en Quito, Ecuador, la última asamblea continental de las Naciones y Pueblos Indígenas de Abya Yala ocurrió en 2013 en la V Cumbre Continental Abya Yala, en los Territorios del Cauca de la Nación Nasa en Colombia.

En 2020, en el espíritu de la autodeterminación y en defensa de la Integridad Territorial de la Madre Tierra, la Comisión Continental Abya Yala hace llamado no para haya otra cumbre más, no para instalar un evento más. Hacemos un llamado para un despliegue y la realización de una EVENTUALIDAD continental, sincronizada en el Levantamiento y Emergencia de los Soles Mariposas de los Equinoccios de Primavera-Otoño de marzo y septiembre de 2020.

Hacemos un llamado para que cada Nación Original de Pueblos Indígenas de Abya Yala visiona, organice y ejerza el Derecho de Libre determinación como Naciones Originarias de Pueblos Indígenas actuando en Alianza Continental y Confederación en defensa de la Integridad Territorial de la Madre Tierra.

Tales acciones deben realizarse y coordinarse de acuerdo con el Mandato de los Pueblos Originales actuando en responsabilidad colectiva como las Naciones Originarias de la Madre Tierra, guiadas por el conocimiento y el ejemplo de las Enseñanzas e Instrucciones Culturales de sus territorios tradicionales y cuencas ancestrales.

Secretaría: TONATIERRA (www.tonatierra.org)



“El agua en el mundo es una”: luchas por proteger el agua en Hawai’i y el Pacífico, militarismo y derechos humanos y culturales de los pueblos. Materiales Talleres/Dossier, en mujerpalabra.net > Clases y talleres

Texto 6. *Water Protectors* (personas que protegen el agua)

Por michelle (mujerpalabra.net)

INTRODUCCIÓN. La Historia escrita del Hombre no nos representa. Nos ha hecho perder conocimiento y con ello, memoria y la propia capacidad de ver la realidad de nuestras identidades y luchas cotidianas, la realidad de nuestro potencial para construir mundos que no generen injusticia y violencia, que respeten la vida y superen las culturas responsables de la destrucción en el mundo. Para ofrecer una muestra de todo lo que hacemos y desconocemos o no-reconocemos diseño talleres y en marzo publiqué estos tres “Talleres Lucha noviolenta, ADNv y autodefensa” (mujerpalabra.net > Clases y talleres). Ilustran hechos humanos que nos dan otra idea de quiénes somos y a qué nos dedicamos.



STANDING ROCK Y “WATER PROTECTORS”. Entre las luchas invisibilizadas que incluí, aparece la de Standing Rock en 2016-17, territorio en Indian Country, las dos Dakotas, EEUU. Iniciada por jóvenes de las comunidades dakotas, lakotas y nakotas, Standing Rock es hoy un símbolo del reencuentro de quienes luchan por proteger la naturaleza y sus culturas (lo cuenta Winona LaDuke, ver libro abajo).

En torno al campamento principal, Oceti Sakowin [Consejo de los Siete Fuegos, también Siouxs], se desarrolló vida comunitaria y acciones directas noviolentas (ADNV) para impedir la construcción del oleoducto llamado la *Dakota Access Pipeline* (DAPL) en su propio territorio (una especie de auto-nomía), sin su consentimiento. La DAPL es una instalación subterránea de 1.886 km que canaliza hasta 750.000 barriles de crudo al día, agota la tierra, envenena el agua con sus fugas, destruyó lugares sagrados, forzó desplazamientos de población, que ya no podían cultivar allí... en fin, arrasa con los derechos de la población y con la vida. Algo tan destructivo se impone con la complicidad de las fuerzas armadas y un sistema judicial que criminaliza la lucha por defender los derechos de la naturaleza, de los pueblos, de la vida en la tierra. A día de hoy (2024) hay activistas en la cárcel.

Fue en Standing Rock donde, como ADNV Lenguaje, se acuñó llamar a quienes eran presentadas como personas que protestan (*protesters*) para transmitir su “conflictividad” o criminalizarlas, personas que protegen (*protectors*), para transmitir la realidad de su lucha noviolenta por la protección del agua, la tierra, la vida de las personas y pueblos.

Recursos

- *Water* /guóter/ (inglés estadounidense), /guóta/ (inglés británico)
- Democracy Now!: con noticias sobre la lucha en Standing Rock
- Talleres de lucha noviolenta, ADNv y autodefensa <https://mujerpalabra.net/clasesytalleres/talleresluchanoviolaenta/>
- Webita de Winona LaDuke (anishinaabekwe), economista y water protector, en mujerpalabra.net > Conoce a... con info sobre *To Be a Water Protector* (luchas por proteger el agua de la Economía Caníbal global), entre otros materiales.





“El agua en el mundo es una”: luchas por proteger el agua en Hawai’i y el Pacífico, militarismo y derechos humanos y culturales de los pueblos. Materiales Talleres/Dossier, en mujerpalabra.net >
Clases y talleres

Texto 7. Pensar en los pueblos originarios, las naciones-estado y los documentos de derecho humanitario

Por Michelle Ford (talkingpeople.net), con documentos trabajados en las aulas

Las naciones originarias de Isla Tortuga (norte de América) y el Pacífico padecieron las invasiones europeas que se apropiaron el territorio que habitaban para construir sus naciones-estado del colonialismo (EEUU y España, entre otras). Más de cinco siglos después explican cómo continúan padeciendo las agresiones de violencia-prevalencia cultural. El no-respeto a las identidades humanas (individuales o colectivas) va de la mano del no-respeto a la naturaleza. Las naciones-estado del colonialismo imponen un modo destructivo de relacionarse con la naturaleza, y en el seno de su sociedad, condenan a diferentes culturas a la pobreza endémica, la estigmatización, y la criminalización si luchan por derechos reconocidos en las propias leyes internacionales. Además, en una vergonzosa vuelta de tuerca, les hacen responsables de su suerte. Las luchas de otras culturas humanas en este contexto es, por tanto, muy compleja: sobrevivir, recuperarse, defender sus derechos humanos y culturales, su derecho a un territorio para poder vivir y relacionarse con la naturaleza según su cultura, protegiéndola de la manipulación genética de las plantas y animales, del agotamiento y el envenenamiento... Todo está conectado (ver nota 1 y Texto 5).

¿Por qué no estudiamos las (verdaderas) historias, pasadas y presentes, en los sistemas educativos? ¿Por qué preferimos hablar del “fracaso escolar” de comunidades que son tratadas como si no padecieran lo que padecen? Eso nos educa en ideas culturales que niegan nuestras cualidades y potencial humano para corregir rumbo, reducir problemas, evolucionar como culturas civilizadas, noviolentas. La antropóloga y profesora Margaret Mead, respondiendo a la pregunta de cuál era el primer indicativo de civilización, respondió: un fragmento de fémur de 15.000 años. Su análisis indicaba que la persona se lo había roto, algo que podría haberla condenado a ser abandonada a su suerte, pero que se había recuperado. No la habían abandonado por “incapaz”, la habían cuidado y curado. Aunque nos quedemos cojas o lo seamos, y eso pueda suponer algún tipo de vulnerabilidad, somos una especie que valora más que la estricta capacidad física individual para la supervivencia. Podemos solucionar problemas sin convertir a nadie en “el problema”.

La lucha que como especie nos debería ser prioritaria y común es proteger la vida, no destruirla. Gracias a la comunicación en internet sabemos que las poblaciones del mundo llevamos todo el siglo 21 gritando BASTA de guerra, genocidio, violencias del odio hacia las personas, de condenarnos a la pobreza y la guerra. Basta de todo ese terror y sufrimiento. De usar todos los recursos para financiar la destrucción... Tenemos mucho que escuchar y pensar mejor para superar las culturas que se basan en la idea de Matar o Morir, dejar de generar historias de odio. Aprender a ver y desarrollar las cualidades que nos han permitido crear y sobrevivir, y que de hecho han logrado cambios positivos en las culturas de la dominación. Podemos rastrear el pasado borrado en la Historia del Hombre en nuestro presente de luchas cotidianas si nos quitamos la venda de la mirada.

Nuestra inteligencia como especie nos ofrece la empatía y la imaginación, vitales para solucionar problemas de formas noviolentas. La (auto)crítica ayuda a identificar problemas, la colaboración y el apoyo mutuo a solucionarlos. El poder destructivo de las culturas de violencia-prevalencia es abrumador porque sus prioridades son otras. Sabernos como poblaciones facilita reconocer lo que compartimos, y eso construye evolución para ser culturas humanas regidas por la racionalidad empática.

Derechos Humanos y Derechos Culturales en las Naciones Unidas

Dos textos para entender.³ Que los firmen las Naciones Unidas no significa que nos hayan sido otorgados. Son resultado de la lucha, a lo largo del tiempo, de personas, comunidades y pueblos que han generado esas ideas con formas no-destructivas de estar en el mundo.

Declaración de Derechos de los Pueblos Indígenas (DRIP, en inglés)

https://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/DRIPS_es.pdf (en español)

En 2007, 40 años de lucha de los Pueblos Originarios en las Naciones Unidas nos regaló un paso evolutivo que mejora las concepciones de la Declaración “Universal” de Derechos Humanos de 1948, muy necesitada de actualización como se puede ver al leerla hoy. Con este reconocimiento del DRIP, y usando defensas legales en las respectivas naciones-estado, se ha reforzado la lucha de los pueblos originarios en los tribunales por recuperar territorio para poder vivir de acuerdo a sus culturas. Los hechos de la colonización no han cesado, continúan en diferentes direcciones y grados. Se ha hecho mucho daño, la lengua y la ciudadanía de la nación-estado que se impuso es parte de su identidad también, pero luchan por rescatar y desarrollar su cultura originaria anterior a esa nación-estado.

Los pueblos originarios saben que desarrollaban “economías sostenibles” porque no vivían a costa de la naturaleza. El pueblo anishinaabe en White Earth, Indian Country (Minnesota, EEUU), en su defensa de la naturaleza y su cultura, está reintroduciendo hoy cultivos ancestrales, como el *manoomin*, el arroz salvaje, y no lo hace a costa de la guerra a nadie. Sin embargo, la nación-estado de Estados Unidos da permiso a las corporaciones extractivistas, quienes representan bien a la “economía caníbal”, y van armadas con sus muchas violencias (de la violación a la protección militar), a ocupar y explotar esa especie de autonomías que son los territorios de Indian Country, dañando así el desarrollo de las culturas originarias, ignorando los derechos de quienes allí habitan.⁴

- Audio del DRIP en inglés para practicar el inglés (Talking People Podcast): <https://www.talkingpeople.net/tppodcast/dates-indigenous-human-rights/>

Declaración de Derechos Humanos de 1948

https://www.ohchr.org/sites/default/files/UDHR/Documents/UDHR_Translations/spn.pdf

El 10 de diciembre es el Día de la Declaración “Universal” de DDHH. Como profesora de la Pública, cada año he comprobado que la inmensa mayoría no conocía esta fecha, así pues durante dos décadas desarrollé actividades para el *Human Rights Month*. Practicando la lectura en alto tras su escucha reiterada para conocer y pensar el documento, pasábamos luego a la puesta en común de cómo podría mejorarse la Declaración y cualquier proyecto que propusieran. Cada año, se identificaban más problemas de desfase entre las ideas de 1948 y nuestros días, quedaba más patente el impacto de los cambios sociales que van presionando a favor de la empatía y la convivencia en diversidad. Ejemplos: que no esté bien visto ya justificar la cultura de violencia del Hombre hacia las mujeres, pegar y aterrorizar las personas

³ Lo estoy desarrollando en los talleres *Sisters. Workshops with Poems* que publicaré en mujerpalabra.net.

⁴ Ver *To Be a Water Protector*, de Winona LaDuke, donde se narran ejemplos de estas luchas.



“El agua en el mundo es una”: luchas por proteger el agua en Hawai’i y el Pacífico, militarismo y derechos humanos y culturales de los pueblos. Materiales Talleres/Dossier, en mujerpalabra.net >
Clases y talleres

adultas a las pequeñas, despreciar y estigmatizar a personas con cuerpos y mentes no-normativos, torturar a los animales por la calle, odiar a las personas por razón de sexo, sexualidad, género, ideas y creencias, cultura o color de piel... Hemos podido ver cómo las poblaciones del planeta han gritado No a la guerra, No al genocidio, Basta de pobreza, Basta de dejar morir a personas que huyen de la miseria y la guerra, Basta de destruir el planeta, todos esos horrores evitables porque son decididos... Año tras año quedaba patente que esta Declaración de 1948 no incluía a todas las personas en realidad, aunque fuera su intención. Trabajamos alternativas al lenguaje androcéntrico y machista, tan importantes para superar la idea identitaria (y deshumanizante) que sostiene el sistema sexo-género patriarcal (El Hombre es superior, la mujer inferior), identificamos que el texto estaba concebido desde y dirigido a naciones-estado con culturas que ver “universal” la heteronormatividad y la familia nuclear...

Las luchas por un mundo menos violento e injusto han presionado siempre a las Naciones Unidas para ir creando otros documentos de protección de los derechos humanos y culturales. Hoy incluso se lucha por los derechos de la naturaleza también gracias a los pueblos originarios. Es necesario que se vuelva a la Declaración de Derechos Humanos de 1948 para revisarla y actualizarla a la luz de esos nuevos conocimientos y visiones.

- Un ejemplo del trabajo en clase en *Human Rights Month*⁵:
<https://c1coursebymf2017.wordpress.com/writing-human-right/>

Reconocer y reparar

A día de hoy las naciones-estado coloniales no han reconocido la existencia y el daño a otras culturas humanas. Nuestros días festivos no incluyen el 10 de diciembre, Día Internacional de los Derechos Humanos, aunque representa una idea de protección para todas las personas. En España se sigue enseñando con el lenguaje y enfoque racista-belicista del Descubrimiento y la Conquista, y se sigue sin hablar y desconociendo la historia del pueblo gitano, y de los pueblos originarios sometidos a la colonización. En Estados Unidos, desde la lucha social contra la de celebración del 12 de octubre de 1992, “Columbus Day”, que para los pueblos originarios es celebrar la invasión y su genocidio, se han generado alternativas de convivencia, publicado historias indígenas de EEUU, y se ha declarado el 11 de octubre *Indigenous Peoples’ Day*.

Si se piensa este tema sin ese miedo que se usa para ejercer violencias injustificables, si conectamos desde nuestra común empatía humana, entendemos que es preciso escuchar y reparar los crímenes del pasado, porque hoy las poblaciones lo vemos así cuando lo consideramos. Es una cuestión de humanidad y justicia, positiva para todo el mundo porque nos permite convivir responsabilizándonos de los errores, haciendo algo al respecto para rectificar y reparar. Sabemos además que educarse en ser capaz de hacer daño a otras personas, es educarse en tratar mal también a nuestras personas queridas, comunidades, incluso personas. La educación en violencia-prevalencia es dañina para todo el mundo y superarla nos hace bien como personas, sociedades y culturas.

⁵ En *Sisters. Workshops with Poems* publicaré unos talleres sobre estas cuestiones. Ya he publicado, entre otros, el “Poema de la vivienda”, de Dian Million (Tanana Atabascana), sobre vivienda, familia y cultura; y “Escrito con sangre”, de Tiffany Midge (Dakota), sobre diccionarios, lenguaje y cultura, además del taller “Decolonizar la mente”. Ir a Conoce a... de mujerpalabra.net buscando a estas mujeres, o al Talking People Podcast buscando los poemas en inglés.

Como sociedad lo que creemos las mayorías construye cultura también, es decir, no es sólo cultura lo que prevalece socialmente o lo que imponen quienes acaparan recursos, dinero y armas y deciden contra la vida y la convivencia. Tenemos el lenguaje para poder reflejar, pensar y construir mejor quiénes somos, es una herramienta a nuestro alcance, al margen de lo que hable la mayoría. Fijaos en la cantidad de palabras nuevas relativas al respeto a las personas que se han generado en las últimas décadas, y a pesar del rechazo inicial de la sociedad, que sin embargo aprende muchas palabras nuevas sin dificultad en las modas y para consumir. El lenguaje cambia con nuestra evolución. Condiciona lo que pensamos y cómo nos relacionamos. Lo explican muy bien las ciencias sociales, lo luchan los movimientos sociales y lo explora nuestra creatividad y el arte (no digo la Cultura sancionada, ni la industria del consumo). Por el impacto de todo esto, hoy sabemos que es mantener la estigmatización hacer protagonizar “chistes” o frases de la ignorancia a grupos humanos tradicionalmente machacados. Esto habla mejor de quiénes somos y de qué podemos construir conjuntamente.

Con nuestro estar en el mundo y concebir las cosas podemos condicionar la evolución de las culturas humanas al rechazo del uso de la violencia y la injusticia como vías para “resolver” conflictos y organizar la sociedad, trabajamos por otro tipo de mundos humanos, que eviten el odio y la destrucción la vida en el planeta, porque todo está conectado. Es preciso atender a lo que dicen los pueblos originarios del mundo aunque sus naciones no estén representadas en Eurovisión, las competiciones deportivas o las Naciones Unidas, ubicarse en lo que compartimos como poblaciones humanas en el planeta y pensar hacia soluciones para la vida y la convivencia.